Введение.

Английский язык имеет богатый словарный запас, который мы используем, когда описываем свои чувства, предметы и явления окружающего нас мира, излагаем свои требования и пытаемся что-то доказать. Для этого в своей речи мы используем антонимы и конверсивы, которые являются лексическими способами выражения категории “противоположности” в языке.

До сих пор стоит вопрос о том, только ли разнокорневые слова считать антонимами. В языке вся лексика систематична, и антонимия является одним из важнейших проявлений системных отношений в языке и мышлении. Слова и их значения существуют не отдельно друг от друга, они соединяются в нашем сознании в различные группы, причем основанием для группировки служит сходство или прямая противоположность по сходному значению.

Антонимия представляет собой семантическое явление, связанное с отражением в языке одной и той же сущностью, однако в отличие от синонимов сходство значения антонимических слов проявляется прежде всего в их противопоставлении в нашем сознании. Следует отметить, что одно и тоже явление, признак, качество могут быть обозначены антонимичными словами в зависимости от внешней ситуации, то есть от того с какими реалиями они соотносятся. При этом одно и тоже свойство или качество, или оценка, присущие разным реалиям, а так же приписываемые им, могут существенно различаться по своей концептуальной значимости.

Антонимия – яркий показатель системности лексики, упорядочиваемой в разных направлениях отношениями противоположности слов по их семантическим свойствам.

Антонимия включает в себя слова, обозначающие противоположные полюса одного качества, контрастные явления и предметы. И по мере увеличения степени абстрактности наименования, и, в связи, с возникающей необходимостью оценивать те или иные предметы и явления расширяются возможности противопоставления, используемых для обозначения слов и вероятней становится возникновение регулярных антонимических отношений между ними.

Антонимия является ярким средством для антитезных противопоставлений большой художественной выразительности, а универсальный характер позволяет использовать ее в качестве метаязыка для описания различных лексических фактов.

Важно подчеркнуть, что антонимия представляет собой одну из универсалей языковых: она свойственна всем языкам (русский: хорошо – плохо, итальянский: pace – querra ( мир – война ), английский: day – night, немецкий: lang – kurz, турецкий: olumlu – menfi (положительный – отрицательный ), испанский: pobre – rico ( бедный – богатый ) и так далее), а единицы обнаруживают принципиально общую структуру противоположных значений и большое сходство в структурной и семантической классификации антонимов. В следствии этого, нужно сказать, что проблемой антонимии в разные годы занимались такие ученные лингвисты, как: Л.A. Новиков, Э.И. Родичева, В.Н.Комиссаров, А.А.Киреев, И.О.Грицкой, А.А. Уфимцева и так далее.

В отличие от антонимии, конверсные отношения, как выражение категории “противоположности”, сравнительно недавно привлекли внимание ученых лингвистов.

Но, не смотря на это, много научных трудов посвящено конверсивным отношениям. Над этой проблемой работали: М.И.Жиляева, Э.В.Зуева, З.М. Кумахова, Ю.Д.Апресян, М.В.Моисеев и т.д.

Поскольку в настоящее время в нашей стране вырос интерес к английскому языку, появляется необходимость в доскональном изучении семантики английского языка, в том числе такого малоизученного явления как антонимия и коверсивные отношения. Данная работа может быть использована как основа для дальнейшего научного исследования категории “противоположность”, а так же как учебный материал.

Итак, целью нашей работы является исследование категории “противоположность” и выявить основные средства ее выражения в английском языке.

Для достижения поставленной цели мы выделяем ряд задач:

1.Основываясь на исследовательских работах видных ученых лингвистов, изучить антонимию и конверсные отношения, как средство выражения категории “противоположность” в языке.

2.Дать общую характеристику антонимам и конверсным отношениям.

3.Классифицировать антонимические пары.

4.Определить значение частицы NOT, как элемента образования антонимов.

5.Показать разницу между антонимами и конверсными отношениями.

6.Показать на практике, что антонимы являются средством выражения категории “противоположность”.

В процессе исследования использовался типологический метод - был выделен комплекс существенных признаков антонимов, на основе которых может быть построена идеальная модель антонимов. Для исследования слов, составляющих антонимические пары, был использован анализ дефиниций.

Данная дипломная работа, помимо вступления и заключения, включает в себя две основные части: первая освещает теоретические вопросы по поставленной проблеме, вторая посвящена практическим аспектам проблемы. Кроме того, включен список работ использовавшихся в процессе исследования.

**Глава 1. Противоположность: форма и содержание**.

1.1 Трактовка значения «противоположность» с точки зрения философии и логики.

Термин “противоположность” широко используется в различных областях науки. Так в философии под термином “ противоположность” понимают категорию, выражающую одну из степеней развития противоречия [19; 371] . Логика трактует термин “противоположность” по-своему. “Противоположность” – категория, выражающая одну из сторон диалектического противоречия, которое включает в себя взаимодействие между взаимоисключающими, но при этом взаимообуславливающим и взаимопроникающим друг друга противоположностями внутри единого объекта и его состоянии или же понятии, высказываний, теорий [12;486] .

В языке же “противоположность” находит отражение в антонимии и конверсивах. Антонимия – это тип семантических отношений лексических единиц, имеющих противоположное значение (антонимы) [22; 35]. Будучи категорией лексико-семантической системы языка, антонимия представляет собой одну из реалий языковых: она свойственна всем языкам, а ее единицы обнаруживают принципиально общую структуру противоположных значений и большое сходство в структурной и семантической классификации антонимов.

 Конверсия (от латинского conversio- изменение, превращения) в лексике – это способ выражения субъектно – объектных отношений в эквивалентных по смыслу предложениях [ 22; 234-235].

**1.2 Виды “противоположности” и шесть типов с противоположным значением.**

Различают два вида противоположности: контрарная (от латинского contrarius - противоположный) и комплементарная (от латинского complementum –дополнение)[15; 9 – 12].

 X Z Y

##### Рис.1

Контрарная противоположность (Рис. 1) выражается видовыми понятиями “X” и “Y”, между которыми возможно третье, среднее “Z”, и которые не только отрицают друг друга, но и характеризуются своим, противоположным содержанием, например: молодой – средних лет, пожилой – старый.

 X Y

### **Рис. 2**

Комплементарная противоположность (Рис. 2) представлена видовыми понятиями “X” и “Y”, дополняющими друг друга до родового так, что между ними невозможно никакое третье, среднее понятие, например: истинный – ложный. Родовое понятие здесь исчерпывается двумя видовыми, поэтому отрицание одного из них дает содержание другого: неистинный – значит ложный и наоборот. Каждое из таких понятий характеризуется также своим положительным содержанием в отличие от противоречащих понятий типа: молодой – немолодой (то есть средних лет, пожилой, старый), где второе видовое понятие негативно по своему характеру и неопределенное.

В силу этого такое противопоставление не образует противоположности и не является логической основой антонимии. Чтобы выразить истинную противоположность, второй член противопоставления должен быть здесь конкретизирован, обозначен более определенно (немолодой – старый): “ в нем определенность необходимо должна определять себя точнее, должна стать определенностью в себе, противоположением”[3;64].

Противоположные видовые понятия, в отличии от противоречащих, определяют предел проявления качества, свойства, действия, определяемых тем или иным родовым понятием, они и образуют логическую модель антонимии.

Львов М.Р. читает, что логическая модель противоположности является необходимым, но недостаточным условием лексической антонимии: она становится в языке моделью антонимии только у слов, обозначающих качество, выражающих противонаправленность действия, состояния, свойств, признаков, а также у некоторых других лексических единиц. Учет природы и особенностей семантики языковых единиц позволяет ограничивать антонимы от других противопоставленных слов, не образующих антонимии[15;9-12].

Основной массив противопоставлений, представляющих ядро антонимии, образуют слова, значения которых воспринимаются как обозначения качества (хороший – плохой , good – bad, добрый – злой , kind – mean) или направленность ( входить - выходить, come in – come out). По своей форме эти слова могут быть разнокоренные ( живой – мертвый, alive – dead), однокоренные ( возможно – невозможно, possible – impossible), а по характеру их семантических отношений – соразмерными ( легкий – тяжелый, easy – hard ) и несоразмерными ( начинать – переставать, begin – stop) . В соответствии с этим, выделяются шесть основных типов слов с противоположным значением:

1. Антонимы, обозначающие качество, разнокоренные и соразмерные.
2. Антонимы, обозначающие качество, однокоренные и соразмерные.
3. Антонимы, обозначающие направленность, разнокоренные и соразмерные.
4. Антонимы, обозначающие направленность, однокоренные и соразмерные.
5. Антонимы, обозначающие направленность, разнокоренные и несоразмерные.
6. Антонимы, обозначающие направленность, однокоренные и несоразмерные.

Первый тип антонимов - наиболее характерный и представительный. Качественные слова – антонимы соразмерны и симметричны относительно нормы, где они семантически нейтрализуются, уравновешиваются.

Второй тип антонимов представлен однокоренными соразмерно противопоставленными качественными словами. Симметричность проявляется здесь как своеобразная “отменяющая” определенное свойство противоположность: возможно – невозможно, possible – impossible.

Третий тип антонимов охватывает разнокоренные слова с соразмерным противопоставлением противоположно направленных действий (признаков, свойств и т.д.) : подниматься – опускаться.

Соразмерные отношения противоположно направленных действий, выраженных однокоренными словами, передаются в четвертом типе антонимов: входить – выходить, come in – come out.

Пятый и шестой типы представлены соответственно разнокоренными и однокоренными словами с несоразмерной односторонней направленностью: зажигать – гасить.

Таким образом, внешне похожие на антонимы слова не образуют действительной противоположности. Не выражают противоположности, а значит, не имеют антонимов, слова конкретно не оценочной семантики: книга, телефон, часы, велосипед и т.д.

# Глава 2. Средства выражения

# категории «противоположность».

# **2.1 Общая характеристика антонимов.**

Антонимами могут быть признаны слова, которые противопоставленные по самому общему и существенному для их значения семантическому признаку. В качестве критериев выделения антонимов были выдвинуты следующие: возможность употребления слов в данном высказывании при противопоставлении, одинаковая сфера лексической сочетаемости.

Булаховский Л.А. отмечал, “ антонимы, в основном, относятся к выражению качеств, но возможны так же при названии действий и состояний отрицательного или отменяющего характера” [2;45]. Нельзя, однако, согласиться с тем, что “ под антонимией понимают не простое противоположение, которое может быть выражено прибавлением отрицания (говорить – не говорить, белый – небелый), а противопоставления допускающих это значение выраженных различными корнями (сухой – мокрый, жизнь – смерть)” [2;45]. Достаточно отчетливо различаются две группы слов, значения которых являются антонимичными. Их различия обусловлены тем, как в значениях слов представлены членение различных отрезков действительности и соотношения выделяемых в них признаков. Членение различных частей “семантического пространства” основано на различных принципах. Любая часть его может быть представлена двояко: во-первых, путем выделения более или менее устойчивых отрезков этого пространства, приобретающих относительно самостоятельные характеристики. Во-вторых, путем антонимической поляризации, то есть установление двух полярных точек, характеристики которых взаимообусловлены. Для обозначения конкретных предметов и явлений в языке используется, главным образом, первый способ членения “ семантического пространства”, а при выделении разнообразных качественных и оценочных признаков – второй способ.

Основную группу антонимов представляют слова, обозначающие определенные качества, само выделение которых возможно только как расчленение данных качеств при помощи противоположных друг другу значений. Антонимическая противопоставленность слов является в таком случае конструктивно необходимой для них. Особый тип антонимов представлен парами слов, между значениями которых “ без остатка” распределена определенная семантическая область; член такой группы противопоставлены друг другу: присутствовать- отсутствовать, женатый – холостой.

 Антонимы используются как средство создания контраста в литературно-художественных произведениях:

 За море **Черное**, за море **Белое**

 В **черные** ночи и в **белые** дни

 Дико глядит лицо онемелое.

 (Блок. Русь моя, жизнь моя ….)

Но участие антонимов в создании контраста (антитезы) не значит, однако, что контрастное противопоставление всегда создается именно антонимами, а соответственно, что участвующие в этом противопоставлении слова являются (или становятся) антонимами.

2.2 Корневые и аффиксальные антонимы.

Комиссаров В.Н. утверждает, что все антонимы можно разделить на две группы: корневые и аффиксальные антонимы[11;7-18].

Наличие антонимической характеристики в значениях корневых слов-антонимов лингвистически обнаруживается в следующих двух особенностях:

1. В регулярном употреблении в составе антонимических контекстов.
2. В общности их лексической сочетаемости.

Так же антонимичная характеристика может закрепиться за значением корневого слова – антонима только в том случае, если это слово будет регулярно употребляться в речи для выражения противопоставления. Слова с противоположным значением могут существовать в языке лишь постольку, поскольку они регулярно воспроизводятся в речи как антонимы, то есть в непосредственном противопоставлении друг другу. Контексты, в которых слово употребляется совместно со своим антонимом и непосредственном противопоставлении ему, называются антонимичными контекстами. Комиссаров В.Н. обращает наше внимание на тот факт, что в современном английском языке корневые слова – антонимы регулярно воспроизводятся в пяти типовых антонимичных контекстах.

Типовой контекст 1 характеризуется значением всеобщности ( все – А и Б). Противопоставляемые слова употребляются как однородные члены предложения, соединенные либо сочинительной, либо разделительной связью.

If you have obeyed all the rules, **good** and **bad**, and you still come out at the dirty end, then i say the rules are no good.

 ( M. Wilson, Life with Lighting.)

Типовой контекст 2 характеризуется значением прямого противопоставления ( А не есть Б, а напротив, В) . Противопоставляемые слова употребляются как однородные члены предложения, соединенные противительной связью.

He was **alive**, not **dead.**

 ( B. Show, The Apple Cart.)

Типовой контекст 3 характеризуется значением альтернативности ( А или Б).Противопоставляемые слова употребляются как однородные члены предложения, соединенные разделительной связью.

You will see if ye were **right** or **wrong** .

 ( A. Cronin, The Harther’s Castle.)

Типовой контекст 4 характеризуется наличием контрастного фона ( А не есть Б, а В, напротив, есть Г). Противопоставленные слова употребляются как один и тот же член предложения в двух параллельных конструкциях.

The whole was **big**, oneself was **little**.

 ( J. Galsworthy, The White Monkey.)

Типовой контекст 5 характеризуется наличием простого совместного употребления и не имеет четко выраженной структурной формулы. Противопоставляемые слова употребляются как различные члены предложения в пределах одного или двух предложений, связанных по смыслу.

In its **great** presence our **small** sorrows creep away, ashamed.

 (J. K. Jerome, Three Men in a Boat.)

Особой формой типового контекста 5 является совместное употребление двух взаимообратных действий в качестве однородных членов предложения.

I’ve **lost** and **won** more lawsuits than any man in England.

 ( W. M. Thekeray, Vanity Fair.)

Важно отметить, что каждая пара антонимов регулярно противопоставляется в одном или нескольких типовых контекстах. Отдельные пары антонимов отличаются и по количеству типовых контекстов, в которых они употребляются, и по частоте их употребления в таком контексте. Регулярное употребление в составе антонимичных контекстов является основным лингвистическим показателем принадлежности слова к антонимам. Вторым показателем антонимичности служит общность лексической сочетаемости у противостоящих друг другу членов антонимических пар. Для слов-антонимов характерно почти полное совпадение сфер лексической сочетаемости, что делает возможным их регулярное совместное употребление в контекстах, выражающих противопоставление. Общность сочетаемости двух антонимов подчас осознается настолько отчетливо, что появляется возможность использовать слово в устойчивых сочетаниях, в которых обычно употребляется лишь его антоним.

Аффиксальные антонимы образуются путем непосредственного присоединения к слову отрицательного аффикса. В этом и состоит отличие аффиксального антонима от корневого. Единственным регулярным средством аффиксального образования слов-антонимов являются отрицательные префиксы un-,in-( il-, im-, ir-), dis-. Все прочие отрицательные суффиксы образуют лишь отдельно антонимические пары, которые сравнительно редко употребляются в антонимичных контекстах. В современном английском языке не существуют слова, к которому можно создать антоним путем непосредственного присоединения к нему, например, отрицательного суффикса –less.

В антонимах разного корня антонимичная характеристика не имеет формального выражения и закрепляется в результате использования слова в типовых антонимичных контекстах. Иначе обстоит дело с аффиксальными антонимами. У слов антонимичная характеристика появляется в результате присоединения префикса, который и является ее формальным носителем. Именно благодаря префиксу данное слово приобретает значение, противоположное значению слова, имеющего тот же корень, но не имеющего префикса. Корень слова с отрицательным префиксом как бы антонимичен своему слову. Отрицательное или антонимичное значение префикса закрепляется за ним в результате употребления его в таком значении. Отрицание путем присоединения отрицательного префикса качественно отличается от отрицания при помощи отрицательной частицы. Присоединясь к слову, префикс делается составной частью этого слова, значение его сливаются со значением корня в единое целое. Слово с отрицательным префиксом не только означает отрицание значения корня, но несет в себе утверждение противоположного значения. Поэтому отрицательный префикс значительно полнее выражает отрицание, чем отрицательная частица. У слова с отрицательным префиксом отрицание содержится в самом значении слова. А поскольку отрицание в широком смысле и есть противопоставление, то получается картина, характерная для слов – антонимов. Таким образом, отрицательный аффикс теоретически может образовывать слово-антоним.

2.3 Подбор антонимов к многозначному слову.

Комиссаров В.Н.обращает внимание на тот факт, что в связи с практической направленностью и ограниченным объемом словаря [ 11; 7-18] в нем не нашел отражение вопрос смысловых связей внутри антонимичной группы, когда ее членами являются многозначные слова.

Поэтому при подборе антонима к многозначному слову Комиссаров В.Н. отмечает, что следует иметь в виду следующее:

1.В системе значений многозначного слова антонимичными являются лишь некоторые значения.

2.Наличие в смысловой структуре многозначного слова – антонима ряда неантонимичных значений не препятствует признанию его антонимом в совокупности всех его значений. Антонимичность как особая дополнительная характеристика значения оказывает существенное влияние на всю смысловую структуру многозначного слова. Прямое значение многозначного слова – антонима, являющегося исходной точкой всей системы значения данного слова, всегда несет значение антонимичности. Антонимичность переносных значений слова опирается на наличие антонимичного прямого значения, образуя как бы своеобразную систему антонимичных значений внутри смысловой структуры слова.

1. Как правило, многозначные слова – антонимы имеют несколько антонимичных значений. Это обстоятельство не дает возможности использовать антонимы непосредственно для разграничения значений внутри многозначного слова. Однако, учет антонимичного употребления слова помогает установить границы отдельного его лексического значения.
2. У одного значения слова может быть более одного антонима.
3. Одновременное противопоставление нескольких слов одному и тому же значению слова-антонима прочно связывает все эти слова в единую антонимическую группу.

2.4 Антонимы и окказиональные противопоставления.

Одной из основных операций в интеллектуальной деятельности человека является противопоставление. Мыслительно сопоставляет два предмета, явление или их признаки из окружающей действительности, человек, если это оказывается возможным, делает заключение о их противопоставленности. Мысленное противопоставление реализуется в речи через противопоставление слов, обозначающих эти экстралингвистические реалии[17;75 – 77].

В синхронном срезе языка существуют такие слова, значение которых противопоставляют все (или почти все) носители данного языка. Эти слова обычно называются антонимами.

Но противопоставления в речевой деятельности человека безусловно не исчерпывается только употреблением слов-антонимов. Целый ряд обстоятельств может послужить причиной противопоставления любых двух слов, даже синонимов, например: не глаза, а очи. В таких случаях говорят об “окказиональном противопоставлении” или “ контекстуальной антонимии”. К сожалению, до сих пор не определены границы между антонимией и окказиональном противопоставлением. Не существует даже единого мнения о том, считать ли антонимию языковым или чисто логическим явлением.

Не раз приходилось встречаться с мнением, что антонимии как категории вообще не существует, что можно противопоставлять любые два слова и назвать их антонимами, так что антонимами будут “ стол - не стол”, а, следовательно, и “ стол – шкаф”. Исследования антонимии затрудняются тем, что не обнаруживается никаких точных лингвистических критериев для определения антонимичности двух слов. Таким образом , если антонимия не является категорией языка как системы абстрактных отношений, то во всяко случае ее как одного из типов семантической корреляции плана содержания входит в компетенцию науке о языке, а точнее, семантической типологии языков.

Для того, чтобы провести границу между антонимией и окказиональными противопоставлениями, иными словами, чтобы ответить на вопрос: “какие слова следует называть антонимами”, необходимо прежде всего установить, какой из компонентов значения слов антонимической пары на языке содержит потенциальную способность противопоставления в речи именно этих двух слов. Общее лексическое, или функциональное значение, выводимое в лексической сочетаемости слов, в случае антонимии не несет в себе противопоставление. Напротив, лексическая сочетаемость антонимов в большинстве случаев обнаруживает большое сходство и всегда возможно подобрать такой контекст, в котором оба члена антонимической пары взаимозаменяемы, причем замена одного антонима другим, сообщает всей фразе противоположный смысл, например:

**B комнате было много/мало мебели.**

Однако, реализация в речи мыслительной установки говорящего на противопоставление с помощью системы антонимов не ограничено рамками одного высказывания – второй член антонимической пары может быть употреблен в другом, соседнем высказывании или даже может только подразумеваться, например:

**Антон: - Дурак ты!**

**Петр: - Нет, я умный!**

 **Или**

Шварц: - Я был красив! Даже умные женщины приходили в отчаяние.

Выражение “даже умные” легко достраивается “не говоря уже о глупых” – и развертывается “ не только глупые, но и умные “.

2.5 Условия актуализации антонимических отношений.

Антонимические отношения существуют в пределах разных частей речи, но в наиболее ярко выраженном виде они представлены качественными прилагательными. Семантические отношения прилагательных, в том числе и антонимические, следует изучать через их сочетаемость с существительными [21;143 – 149 ].

Антонимы в самом общем виде определяются как слова, имеющие противоположное значение. Однако большинство прилагательных многозначны, то есть имеют несколько элементных значений – лексико-семантических вариантов (ЛСВ), поэтому традиционное определение слов антонимов справедливо только для однозначных прилагательных. А одно и тоже многозначное прилагательное может иметь одновременно несколько антонимов, соотносимых с различными его значениями, например:

**Bright – 1.Dull ( paint )**

* **2. Dim ( stare )**
* **3. Gloomy (day )**
* **4. Dark ( window )**
* **5. Stupid ( pupil )**

Однако, не все ЛСВ многозначного слова могут образовывать антонимические позиции. Почти все исследователи, изучающие антонимию прилагательных, считают, что она свойственна только качественным прилагательным. Но выделить качественные прилагательные, отличить их от относительных не всегда легко. Решающим критерием является семантический. Различия между качественными и относительными прилагательными заключается в том, что качественные прилагательные характеризуют объект по внутренним и внешним свойствам: по форме ( long – short ), по цвету ( white – black ), по величине ( small – large ), то есть это семантика – грамматическая группа прилагательных обозначающих признаки, которые могут иметь количественную характеристику. Относительные прилагательные, будучи названиями свойств, характеризующих отношение одного предмета к другому, лишены такой характеристики. Кроме того, качественные прилагательные имеют степень сравнения. Признаком качественных прилагательных является их способность образовывать антонимические корреляции. Чтобы лучше определить сущность антонимии, необходимо различать два типа противопоставления среди антонимов. Для определения разницы между ними необходимо оперировать некоторыми логическими понятиями. Логические понятия делятся на сравнимые и несравнимые . Содержание несравнимых понятий практически не соприкасаются, и они не имеют “ основу для сравнения”, например: justice – library. Противопоставляться могут только сравнимые понятия, содержание которых в каком –то моменте соприкасаются, так называемые несовместимые понятия, например: war – peace, justice – injustice, etc. Такие понятия не изолированы друг от друга, у них есть точки соприкосновения, а значит и основания для сравнивания:

**War / Peace – состояние общества.**

**Justice / Injustice – моральные качества.**

Среди противопоставляемых понятий различаются противоположные ( контрарные ) и противоречащие ( контрадикторные ). Под контрарными понимаются понятия, которых содержание одного не только исключает признаки другого, но и замещает иными несовместимыми признаками, например: clever – stupid. Нельзя одновременно обладать обоими признаками, то есть быть одновременно и clever и stupid .Логическое отрицание одного из понятий не означает однозначного указывания на другое. При этом типе логического противопоставления чередуются пары: hot – cold, black – white, thick – thin, etc. У понятий контрадикторных содержание одного отрицает содержание другого, не утверждая каких – либо других признаков. Контрадикторные понятия полностью исчерпывают объем известного класса предметов. Между ними невозможно третье, среднее понятие. Почти все понятия с точки зрения логики будут входить в сферу антонимии. Контрадикторные понятия представляют собой отрицание друг друга. По мнению Л. А. Новикова они выражают ослабленную противоположность, не образуя логической модели антонимии. Контрадикторную противоположность выражает сравнительно небольшой по численности класс антонимов. Это так называемые комплементарные антонимы, или антонимы, выражающие дополнительность. Контрадиктарная противоположность, в отличии от контрарной, - бинарная оппозиция. Она включает только два члена, причем отрицание одного члена пары имплицирует утверждение другого и наоборот. Комплементарные пары дополняют друг друга до единого родового понятия ( среднего, промежуточного понятия между ними нет ) : dead – living, false – true, etc. Комплементарность следует отличать от простой контрадикторности типа: red – not red, young – not young, которая не выражает антонимии. Антонимия предполагает определенную семантическую близость между значениями слов – антонимов. Если налицо есть признаки различия, то антонимии нет. Обычно антонимы употребляются в типовых контекстах, имеющих четкую структурную формулу. Однако не все слова, употребляемые в антонимичных контекстах, можно отнести к антонимам, а только те, которые употребляются в них регулярно, постоянно. Может оказаться, что слова употребляются в таких контекстах окказионально. В этом случае мы будем иметь дело с контекстуальной антонимией.

 Like two doomed shipe that pass in storm.

 We had crossed each other’s way.

 But we made no sign, we said no word.

 We had no word to say.

 For we did not meet in the **holy** night

 But in the **shameful** day.

 ( OSW, vol.2. p.128 )

Прилагательные holy и shameful употреблены в типично антонимичном контексте, однако не являются антонимами, так как не обладают необходимыми признаками антонимов – семантическим сходством. Это окказиональное противопоставление, узуальным будут следующие пары: holy – unholy, shameful – shameless.

В некоторых контекстах один из антонимов можно заменить другим антонимом, а текст, трансформированный таким образом, не только не потеряет смысл, но и изменится совершенно определенным образом – станет прямо противоположен данному. Возможность взаимозамены служит дополнительным критерием антонимичности. Но взаимоподстановка антонимов не является абсолютной. Иногда знание объектной реальности подсказывает, что при замене слова на его антоним всё предложение становится бессмысленным, например:

It is quite remarkable how one **good** ( **bad** ) action always breeds another.

Предложения, трансформированные путём подстановки антонимичного прилагательного, не теряют смысл, а приобретают противоположное значение.

Антонимия контекстуальная отличается от антонимии системной фактом непосредственного противопоставления, контраста. Обычно, эта противопоставленность дана лишь в определённой речевой ситуации – вне контекста, такие слова не трактуются как антонимичными. Противопоставленность не является, следовательно, свойством их значений, семантической характеристикой этих слов, а носит образный характер.

**2.6 Частица NOT как актуализатор антонимических отношений в лексике.**

До настоящего времени в литературе не существует однозначного и точного определения частиц [8; 10 – 14]. Не имеется и четкого перечня частиц: к ним относятся артикли ( a; an; the ), союз ( or ) , предлоги и наречия ( up; in; out ), аффиксы ( un-; in-; -ness; -ly ). Б. А. Ильиш указывает на три возможности определения статуса частиц в предложении: либо это самостоятельные второстепенные члены предложения, которым следовало бы найти особое название; либо это часть того члена предложения, к которому они относятся; либо они стоят вне предложения и их можно не учитывать при анализе. Сам автор склонен считать частицы самостоятельными единицами.

В особый класс служебных слов выделяют логические частицы. Отрицательная частица NOT маркирует предикат высказывания и, сопровождая какое – то знаменательное слово в предложении, ставит его в определенные отношения с однородными понятиями – эту частицу считают логической. Анализ текстов показал, что частица NOT соотносит однородные понятия, и, в частности, антонимические пары прилагательных и наречий. Один член антонимической пары представлен ядерным элементом отрицания NOT, другой – положительным коррелятором ядерного элемента. Положительный коррелятор может быть выражен эксплицитно и имплицитно включен в смысл высказывания. Отношения между противоположными понятиями выстраиваются так; little - not much – a lot. Антоним с отрицательной частицей NOT занимает промежуточное положение между противоположными по значению формами. Положительный коррелятор ( a lot ) выражен эксплицитно. Связь между a lot и not much – анафорическая. Что касается имплицитных корреляторов, то отрицательная частица NOT участвует в построении умозаключений. Иными словами, противопоставление слов ( антонимов ) может происходить на основе умозаключений, вытекающих из смысла предложения, например:

* Oh, mr. Webb? Mr. Webb, is there any culture or love of beauty in Grover’s Corners?
* Well ma’am, there ain’t much – not in the sense you mean. Come to think of it, there’s some girls that play piano at High School Commencement; but they ain’t happy about it.

 Как видно из этого высказывания, мистер Веб считает, что играющие на пианино, должны быть счастливы. В основе данного утверждения лежит сокращенный условный силлогизм. Условно – категорические силлогизмы бывают двух видов: утверждающие и отрицающие. Здесь имеет место утверждающий условный силлогизм. Умозаключение, на основании которого функционирует вышеприведенное высказывание, можно представить следующим образом:

1.If the girls play the piano, they are happy about it.

2.The girls play the piano.

3.They are happy about it.

Отрицание заключения: They ain’t happy about it.

По мнению автора, девушки должны быть счастливы. Между тем заключение, а точнее понятие “ счастливы “, отрицается. В антонимической паре happy – not happy, happy является положительным имплицитным коррелятором отрицания.

На материале немецкого языка функция логических частиц ( nur; gerade; noch; и так далее ), в том числе и функция отрицательной частицы “не” ( nicht ),исследована Н. А. Тороповой. Анализ показал, что любая логическая частица соотносит свой ядерный элемент с противоположным понятием, то есть с антонимом. С этой точки зрения, исследование частицы NOT подтверждает аналогичные свойства. Соотношение антонимических понятий английской частицы NOT может иметь двоякую форму: эксплицитную и имплицитную. В случае эксплицитной формы выражения один член антонимической пары выполняет функцию анафорического коррелятора отрицания. При имплицитной форме выражения одного из антонимов, он обычно включен в состав силлогизма – в заключение ( если это утверждающий условно – категорический силлогизм ) или в большую посылку ( если это отрицающий условно – категорический силлогизм ). Отрицательная частица NOT соотносит ядерный элемент и положительный коррелятор, то есть устанавливает антонимические связи слов. Антоним с отрицательной частицей NOT может занимать промежуточное положение между противоположными по значению формами, а может быть крайним членом в противоречащих понятиях.

2.7 Актуальность проблемы изучения конверсивов.

 Одним из регулярных способов образования денотативно тождественных предложений (высказываний ) является конвертирование, или изменение по конверсии [7;1 – 2 ]. Конвертирование осуществляется путем замены предиката условно исходного высказывания его конверсным коррелятором (конверсивом), причем функцию конверсных оппозитивов могут выполнять как разные слова (ЛСВ ), так и соотносительные формы страдательного и действительного залога. Выбор одного из пары обращенных предложений зависит от того, какую именно предметно – логическую схему высказывания формирует говорящий, какую точку отсчета он избирает при описании того или иного “ положения дел “. Очевидно, что природа отношений, которые связывают конверсивы, может быть раскрыта лишь на основе анализа соотнесенных по конверсии высказываний. Очевидно и то, что наличие в языке одной из таких единиц предполагает существование и другой.

Таким образом, проблема конверсии и конверсивов оказывается связанной с самыми различными областями языка и науки о нём. Анализ такого продуктивного и регулярного способа образования денототивно тождественных предложений, как конвертирование, реализуемого не только средствами разных языковых уровней, но и разными единицами одного – лексического – уровня, выделяемыми к тому же на основе синтеза семантических и синтаксических критериев, является важной и своевременно поставленной задачей, решение которой может способствовать развитию научных представлений в области лексической семантики.

2.8 Сопоставление конверсивов и антонимов.

И конверсивы и антонимы связаны, хотя и по - разному, с выражением идеи обратности и этом смысле похожи друг на друга[ 1;246 – 248 ].

Подобно антонимам конверсивы принципиально ассиметричны. Хотя их значение сводимы к друг другу и, следовательно, ни один из них не является семантически более сложным, чем другой, они редко бывают семантически равноправными. Примерами семантически равноправных конверсивов являются пары типа: занимать – одалживать, покупать – продавать, брать – сдавать и многие другие. В этих редких случаях семантической равноправности каждый из конверсивов может получить самостоятельное толкование. Объясняется это тем, что, например, в ситуации купли – продажи и других подобных участвуют два равно имициативных, активных деятеля ( субъект и контрагент ) и описание ситуации можно строить относительно любого из них. Однако, в большинстве случаев лишь один из участвующих в ситуации предметов может рассматриваться как инициатор, источник действия. Дома сами не строятся, а их строят, вещи не сами считаются плохими или хорошими, а кто – то их считает таковыми и так далее. Поэтому слова строится, считаться и тому подобное не могут быть истолкованы сами по себе: единственный способ дать им определение состоит в том, чтобы свести их к исходному, семантически самостоятельному конверсиву, то есть предикату, приписанному инициатору ситуации. Этот исходный конверсив получает независимое толкование (строить – делать из определенного материала сооружения или механизм ), которое затем переносится, с соблюдением ряда условий, касающихся структуры толкуемого выражения, и со смысловыми добавлениями, если они необходимы, на семантически самостоятельный конверсив.

Поскольку конверсивами могут быть только слова, имеющие не менее двух глубинных валентностей каждое, отношения конверсии оказываются характерными прежде всего для глаголов. Глагол выработал специальную грамматическую форму выражения конверсных отношений – форму действительного и страдательного залога.

Другая часть речи, по своей природе обладающая необходимыми свойствами для развития конверсных отношений – это союзы, многие из которых имеют по две активные валентности.

Однако, всякий развитый язык располагает различными более или менее регулярными способами образования конверсивов. Регулярным и продуктивным источником лексических конверсивов являются производные отглагольные существительные со значением деятеля, объекта, инструмента, средства, места, результата действия и тому подобное. Любые два таких существительных, соединяясь с глаголом – связкой или другим вспомогательным глаголом, в принципе, способны образовать конверсную пару.

Другим регулярным и продуктивным источником лексических конверсивов является антонимичные качественные прилагательные и наречия со значением размера, физического свойства, скорости, положения в пространстве и времени и некоторые другие. Для того, чтобы превратить пару таких прилагательных или наречий в лексические конверсивы, достаточно взять их в сравнительной степени, прибавить к каждому глагол – связку “ be – быть” (в случае прилагательных) или, с соблюдением некоторых условий, самостоятельный глагол (в случае наречий).

Аналогичным образом могут быть использованы антонимичные предлоги, обозначающие положение в пространстве или времени. Они образуют конверсивы в соединении с каким – нибудь глаголом.

2.9 Конверсивные отношения в семантической структуре имен деятеля.

Одним из типов семантических отношений в языке наряду с синонимией, антонимией и омонимией является конверсивность ( обратимость ) [13;152 – 156]. Использование термина конверсивность обусловлено тем, что за термином конверсия закреплено другое понятие. Конверсивные отношения являются разновидностью субъектно – объектных отношений в языке, к которым относятся такие понятия, как переходность – непереходность, возвратность, взаимность, активность – пассивность, залог. Данное явление может проявляться на грамматическом ( синтаксическом ) и лексическом уровнях. Синтаксическая конверсивность – это взаимодействие и взаимозаменяемость обратимых конструкций типа: С1 выйграл партию у С2 = С2 проиграл партию С1; С1 сдает комнату С2 = С2 снимает комнату у С1. Как видно из приведенных примеров, предикаты имеют обращенные ролевые структуры, а исходные и трансформируемые высказывания выступают как синонимы.

Лексические конверсивы – это пары слов с обращенными ролевыми и актантными структурами, что обусловлено расщеплением семантических валентностей глагола. Лексическая конверсность находит выражение на уровне глагола, существительного и прилагательного. Она широко представлена в сфере отглагольного словообразования. Среди отглагольных производных чаще встречаются имена действия или состояния, полностью заимствующие глагольные валентности. Признаками лексических конверсивов являются:

1. Наличие однотипных, сопоставимых субъектов и предикатов.
2. Обращенные ролевые структуры.
3. Общность части речи актантов.

Наличие двух актантов в одном контексте является избыточным, так как предикат выражает не только отношения между актантами, но и их статус в этом отношении.

Разновидностью конверсивных отношений в языке являются залоговые отношения. Апресян Ю.Д. отмечает, что” лексическая конверсия – явление по существу залоговое” [1;231]. Однако, несмотря на общность семантики (способность выражать обратимые отношения ), понятие конверсивности и залога не следует отождествлять. Если в первом случае объекты, участники действия, вступают в отношения взаимного дополнения, являются равноправными, но в залоговых оппозициях один их актантов, являясь пациенсом, подвергается действию со стороны другого объекта, выступающего инициатором, источником этого действия. При конверсивных отношениях содержится два предиката, действие со стороны которых направлено на один неодушевленный объект. При залоговых отношениях объект является одушевленным, это один из участников действия, одновременно являющийся субъектом и претерпевающим лицом.

Таким образом, в основе конверсности и залоговости лежат взаимонаправленные отношения, выражаемые предикатом, который является определяющим членом конверсной конструкции. Конверсивность в сфере отглагольного словообразования представлена четыремя структурными разновидностями, обусловленными способами выражения предиката в мотивирующей структуре:

1.Разнородные глаголы, обозначающие разнонаправленные действия, типа покупать – продавать; sell – buy.

2.Один глагол, обладающий синтаксической и семантической симметричностью ( “конверсивы в себе” ) друг; friend.

3.Однокорневые залоговые формы агенс - пациенс, типа: гонитель – изгнанник; persecutor – persecuted.

4.Разнокорневые залоговые формы, типа: покровитель – протеже; protector – protege.

Две первые разновидности характерезуют конверсивные, а две последнии – залоговые отношения.

Такое отношение можно представить в виде концентрических кругов:

субъектно-объектные отношения

 конверсия

 залог

###### Рис. 3

Конверсивность как семантическое явление имеет много общего с антонимией. Многие конверсивы представляют собой антоним, но выделяется также группа антонимов, выражающих обратимые отношения. Новиков Л.А. выделяет группу антонимов – конверсивов и определяет их признаки:

1.Способность к конверсивности, то есть к выражению двусторонних отношений.

2.Способность к обозначению одного и того же действия в виде “обратных” по своему содержанию слов.

3.Выражение встречной направленности действия.

Конверсивы и антонимы, включая противопоставленные семы, взаимообуславливают друг друга. В тоже время они не являются тождественными понятиями.

Конверсивы имеют одинаковые ролевые структуры, а антонимы – различные. Различаются они и по составу валентностей.

Значение конверсивов сводимы друг к другу, ни один из них не является семантически более сложным, в связи с чем описание ситуации можно строить относительно любого из них, в то время как антонимы не всегда равноправны в семантическом отношении. Имена деятеля, выражающие более узкую, по сравнению с конверсивами, залоговую семантику, имеют ещё меньше точек соприкосновения с антонимами.

Далеко не все залоговые пары являются антонимичными, так как чаще всего они находятся в отношениях не противопоставленности, а дополнительности. Если валентности конверсивов и антонимов часто совпадают, то правые валентности агенса и пациенса имеют мало общего. Итак, если конверсия и залог составляют приватный тип семантических отношений, то с антонимией они находятся в эквивалентных (совместимых, перекрещивающихся) отношениях, что может быть представлено в виде схемы:

**конверсия антонимия**

### **Рис. 4**

2.10 Средства выражения категории конверсивности.

Впервые на существования в языке конверсивности указал французский ученый Ш.Балли. Он рассматривал конверсивность как два противоположных понятия, заключенные в одно целое.

Более точное понятие конверсивности выразил О.Есперсен. Он писал: “В некоторых случаях в языке встречаются пары глаголов, находящихся друг с другом в таких отношениях как слова “ над и под “, “перед и после”, “больше и меньше” То, что в одном предложении рассматривается с точки зрения А, а в другом с точки зрения В [6;186]”.

К сожалению, после О.Еспернена к проблеме конверсивности лингвисты не обращались в течении длительного времени. Только в 1952 году американский лингвист З.Харрисон рассмотрел трансформации типа: He sold me a book – I bought a book from him, тем самым, восстанавливая часть учений О.Есперсена, и, анализируя явление конверсности на уровне предложения.

Синтаксический аспект конверсивности был разработан в трудах Ю.Д.Апресяна, В.Г.Гага, К.И.Бабицкого, А.К.Жалковского, Т.П.Ломтева и других. Представители этого направления характеризуют предложения с конверсивами как перифраз друг друга. В частности О.И.Москальская склонна считать конверсивы “ видом перифраз, преимущественно грамматического по своему характеру. Это один из синтаксических процессов в сфере синтаксической деривации [17;75]”. В работах исследователей данного направления наблюдается тенденция интерпретировать конверсивность как синтаксическую трансформацию – актив/пассив в широком смысле.

Такая точка зрения на природу конверсивности, обусловила взгляд на “лексические пары от разных основ ( по терминологии В.Г.Гага “лексические замены” ) как средство, восполняющие отсутствия у глагола необходимых форм изменения для образования пассива.” Отсюда следует, что трансформация актив/пассив есть главное содержание конверсивности, а отношения в парах глаголов типа “давать – брать” носят вторичный характер и употребляются, если глагол не обладает способностью образовывать пассив.

Подобный подход ставит в центр предложения конверсивы и выводит за рамки исследования лексические единицы так, что семантические различия конверсивов не вносят изменений в сущность отношений между конверсными конструкциями. Например, предложение типа:

 John likes hockey; Hockey pleases John; Hockey is liked by John; John is pleased by hockey.

истолковываются как перифразы потому, что пассив глагола like синонимичен глаголу please, а пассив глагола please синонимичен глаголу like. Эта точка зрения противоречит исходному высказыванию О.Есперсена, который говорил о конверсных отношениях между лексическими единицами: глаголами, предлогами и так далее. Единственным средством установления конверсивности синтаксисты считают трансформацию.

Лексико-семантический подход, поставив в центр изучения конверсивности значения лексической единицы, наиболее последовательно отражает языковую природу конверстности.

Преимущество лексико-семантического направления заключается в выделении конверсных отношений между значениями (лексико – семантическими вариантами) одного слова или между значениями разных слов. Так как слово не имеет не один ЛСВ, а несколько, то можно говорить о конверсных отношениях не в парах, а о конверсных отношениях между несколькими глаголами.

При семантико – синтаксическом подходе внимание сосредотачивается на лексических единицах и круг средств выражения конверсности расширяется. Ю.Д.Апресян, например, считает, что отношения конверсности оказываются характерными прежде всего для глаголов потому, что конверсивами могут быть только такие слова, каждое из которых имеет не менее двух валентностей. Именно глагол выработал специальную грамматическую форму выражения конверсных отношений – форму действительного и страдательного залога. Ю.Д.Апресян, рассматривая залог как средство выражения конверсивности, считает его частным случаем гораздо более общей семантико – синтаксической категорией конверсности. Из других частей речи, обладающих необходимыми для развития конверсивных отношений свойствами, Ю.Д.Апресян выделяет союзы (Он заболел., и поэтому премьера не состоялась Премьера не состоялась, потому что он заболел.), существительные (проигрыш Ивана Петру – выйгрыш Петра у Ивана.). Единственно большой класс существительных, имеющих конверсивы, - это существительные, обозначающие симметричные отношения.

Кроме вышеперечисленных конверсивов, Ю.Д.Апресян выделяет более или менее продуктивные средства выражения конверсности:

1.Грамматический залог.

2.Антонимические качественные прилагательные и наречия со значением размера, физического свойства, скорости, положения в пространстве и времени и так далее в сравнительной степени ( Он бежал быстрее меня – Я бежал медленнее его. ).

3.Антонимические предлоги, обозначающие положение в пространстве или в соединении с каким – либо местоимением ( Он пришел до меня – Я пришел после него. ).

 Лексико – семантическое направление, в основном, выделяет теже средства выражения конверсности. Центральное место среди них занимает глагол. Данные исследования Э.В.Зуевой доказывают, что наибольшее число примеров истинных конверсивов составляют: глаголы – 6,5%; существительные – 38,3%; прилагательные – 15,2% [9;10]. Причем конверсные существительные и прилагательные , как правило, вторичны, поскольку они образованы от глаголов с помощью суффиксов: buyer – seller; following – preceding. Данные того же исследования свидетельствуют о том, что всего 19,6% истинных конверсивов – существительные и 22% конверсивов – прилагательных не являются произврдными от глаголов, например: child – parent; husband – wife; former – later; senior – junior.

Те же средства выражения конверсивности, за исключением прилагательных, выделяет Ф.Палмер. Необходимо отметить, что лингвисты в целом единодушно относят к средствам выражения конверсивности глагол и существительное. Ю.Д.Апресян, Ф.Палмер и другие относят к средствам выражения конверсивности также предлог, но исключают прилагательное. Однако, Э.В.Зуева включает в средства выражения конверсивности прилагательное, но не рассматривает предлог как средство выражения конверсивности.

Но все же Э.В.Зуева считает, что и глагол, и существительное, и предлог, и прилагательное могут быть средствами выражения конверсности, если они не нарушают два основных условия конверсности:

1.Отображение одного и того же действия, состояния ( отношения ).

2.Противоположную направленность.

Итак, можно сказать, что при всех различиях во взглядах исследователи признают глагол как основное средство выражения конверсности. Кроме этого конверсными могут быть существительное, прилагательное и предлог, если они не противоречат основным критериям конверсности, то есть они выражают одно и то же сотояние или отношение, а так же противоположную направленность.

2.11 Фразеологические конверсивы.

Конверсивность как самостоятельная категория стала объектом лингвистического анализа сравнительно недавно. В лингвистической литературе отмечалось, что в конверсивные отношения могут вступать не только лексические единицы ( ЛЕ ), но и единицы других уровней, а так же разноуровневые единицы: ЛЕ – ЛЕ: buy – sell, купить - продать; ЛЕ – словосочетания: approve – to win approval, уважать – завоевать уважение; фразеологические единицы ( ФЕ ) – ЛЕ: to alarm – to take alarm, натянуть нос – обмануться и другие.

Конверсивные отношения между разноуровневыми единицами не являются равноценными. ФЕ по сравнению со словом выражает, как правило, более сложное семантическое отношение, им в большей степени присуща “функция оценки, характеристики действительности.” Обладая образностью, переосмысленностью, они более информированы по сравнению с демонтивированными единицами. Конверсивы, не совпадающие полностью по объёму коннатотивного и деннотативного значения, получили название квазиконверсивов. На фразеологическом уровне в конверсивные отношения вступают ФЕ, основанные на разных образах, однако они также неравноценно выражают одну ситуацию. Они могут различаться стилистической, эмотивной окрашенностью, а самое главное, разные образы выступают с разными ассоциациями.

В лингвистической литературе отмечалось, что фразеология покрывает не все явления объективной действительности, то есть процесс фразеологической номинации действует избирательно. Некоторые понятия в силу экстролингвистических особенностей становятся более продуктивными, регистрируются определенные “фразеологические вспышки”, что выражается в появлении синонимичных ФЕ. Конверсивы обозначают ситуацию, в которой действуют два участника. Поэтому можно предположить, что конверсивы будут покрывать ту сферу человеческой деятельности, которая характеризуется перенесением действия на другое лицо, то есть большая часть фразеологических конверсивов ( ФК ) составляют межличностные фразеологические конверсивы. В английском языке межличностные ФК составляют 85% и распадаются на две группы:

1.ФК, выражающие социальные отношения.

2.ФК, отражающие эмоционально – психические отношения.

Во второй группе выделяются несколько конкретных подгрупп, например:

1.ФК со значением “ругать – быть обруганным”: to give smb the beans – to get the beans.

2.ФК со значением “погубить – погибнуть”: break smb’s neck – break one’s neck.

3.ФК со значением “иметь кого – либо в зависимости – быть у кого – либо в зависимости.”: to have smb at one’s bock and call – to be at smb’s bock and call.

Надо отметить, что ФК эмоционально – психического отношения относятся, в основном, к отрицательным эмоциям. Это объясняется тем, что человек склонен детализировать, конкретизировать свои отрицательные чувства.

ФК, выражающие отношения между лицом и предметом, так же делятся на несколько групп:

1.put into force – come into force, вывести из строя – выйти из строя.

2.использовать последнюю возможность: put smth at stake - be at stake, поставить на карту – быть на карте.

В английском языке ФК образуются при помощи чередования альтернантов: one’s, somebody’s: get one’s blood up – get smb’s blood up.

Явление фразеологической конверсивности связывают с тенденцией экономии языковых средств, так как для передачи разных отношений используется минимум изменений языковых средств.

2.12 Использование конверсивов в тексте.

Э.В.Зуева считает необходимым заметить, что истинные конверсивы представляют собой особую разновидность семантической противоположности в лексике, при которой одна и та же ситуация одновременно описывается и обозначается с точек зрения её противопоставляемых участников[10;3 – 9]. Слова – конверсивы содержат в своих семантических структурах общую сему, обозначающую какое – то отношение, а так же дифференцирующие семы ( различающие статус участников отношений ), взаимно предполагающие, жёстко имплицирующие друг друга. Истинные конверсивы, таким образом, являются одним из видов языкового выражения имплиционных связей значения.

Некоторые исследователи полагают, что совместное употребление соотносительных конверсивов в одном тексте ведет к избыточности информации. Ю.А.Головенко относит конверсивы к тавтологическим коммуникативам. По его мнению, совместное употребление конверсивов в тексте, воспринимается как отклонение от нормы, поскольку каждый коммуникатив, как правило, должен передавать какую – то новую информацию в составе текста.[4;66]. Однако, с другой стороны, введение обоих конверсивов в текст представляет собой приём двустороннего экспрессивного подчеркивания мысли “В борьбе враждебной выйгрыш одного есть проигрыш другого.”[22;234 – 235]

Cледует заметить,что термин “текст” и “контекст” употребляются здесь как синонимичные. Все контексты с совместным употреблением истинных конверсивов являются семантически насыщенными. Семантическая насыщенность создаётся следующими причинами:

1.Существованием в тексте синтагматического отношения конверсной противоположности.

2.Семантическим взаимодействием каждого их конверсивов с другими словами контекста, ведущим к появлению новых комбинаций значений конверсивов.

3.Различной модальностью контекста, отражающей интенцию говорящего, его представление обозначаемого отношения.

Нередки контексты с двумя соотносительными парами конверсивовы, в которых помимо объективно – модальных значений, один из участников обозначаемого отношения либо неизвестен, либо неопределен. Совместное употребление конверсивов наблюдается и в контекстах, где статус участника отношения необычен, они как бы меняются ролями. В этих контекстах переосмыслены действительные роли участников ситуации. Передатчик информации предлагает свое понимание обычного и достаточно привычного для всех отношения. Иногда оба соотносительных парных конверсива употребляются в одном контексте, когда нужно избежать повтора одного и того же слова. Парафраз с помощью второго конверсива оживляет сообщение.

Глава 3. Практические аспекты изучения средств выражения категории «противоположность».

Итак, в предыдущей части нашей работы мы установили, что в языке противоположность находит отражение в антонимах и конверсивах. Однако во второй части данной работы попытаемся показать это на антонимии, так как она является ярким выражением категории “ противоположность” Материалом исследования послужили: словарь антонимов Комиссарова В.Н; словарь Hornby; и рассказы М.Спарк.

Как уже было сказано выше, все антонимы можно разделить на две большие группы: корневые и аффиксальные.

Для начала рассмотрим на практике корневые антонимы. В эту группу входят слова, корни которых противоположны по своему значению. В художественной литературе можно найти множество примеров антонимов этой группы.

Корневые антонимы: New - old

 The **new** town of Whitney Clay had swallowed up the **old** village.

**New** – not existing before; introduced, made, invented, etc. recently or for the first time.

**Old** – having been in existence or use for a long time.

Из дефиниции этих слов мы видим, что они являются антонимами, так частица NOT является элементом образования антонимов.

 Black - white

 The baby’s **black** and nothing can make it **white**.

**Black** – of the very darkest colour; the opposite to white.

**White** – of the very palest colour, like fresh snow or milk.

Значения данных слов содержат противоположные семы dark и pale, поэтому данные слова будут антонимами.

 Cold – warm

 Don’t keep him too **warm** ma’am. But be careful that you don’t let him be too **cold**.

**Cold** – of a low or lower than usual temperature.

**Warm** – of or at a fairly high temperature.

Значения данных слов содержат противоположные семы low и high, поэтому данные слова являются антонимами.

 Dead - alive

 We like letters to mothers, **dead** or **alive**.

**Dead** – no longer live.

**Alive** – living, not dead

В дефиниции слова alive содержится отрицательная частица NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова будут антонимами.

 Distant – near

 It may be **near**, it may be **distant**; while the road lasts nothing turns me.

**Distant** – far away in space or time.

**Near** – within a short distance of space or time.

Значения данных слов содержат противоположные семы far away и short, поэтому данные слова являются антонимами.

 Dry – wet

 It is difficult enough to fix a tent in **dry** weather; in **wet** the task become herculean.

**Dry** – not wet, damp or sticky.

**Wet** – covered or soaked with liquid, esp water.

В значении слова dry содержится отрицательная частица NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова будут антонимами.

 False – true

 Listening to her, i was beyond knowing whether her insight was **true** or **false**.

**False** – wrong, not correct.

**True** – rightly called, genuine or sincere.

Значения этих содержат противоположные семы wrong и right, поэтому данные слова являются антонимами.

 Beautiful – ugly

 Do you know what it is to be **ugly** all your life and inside to feel that you are **beautiful**.

**Beautiful** – having beauty; giving pleasure to the senses or the mind.

**Ugly** – unpleasant, esp to look at.

В данном случае слова pleasure и unpleasant являются однокорневыми. Слово unpleasant произошло от слова pleasant + un, а un является отрицательным префиксом, поэтому слова ugly и beautiful будут антонимами.

 Female – male

This, of course, to all individuals, of course **male** and **female**.

**Female** – of the sex that can give birth to children.

**Male** – of the sex that cannot give birth to children.

В значении слова male содержится отрицательная частица NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова являются антонимической парой.

 Ill – well

“I hope Phuong’s **well**,” he said. “I have never known her **ill**.”

**Ill** – in an unkind or critical way.

**Well** – in a kind way.

В данном случае ill является антонимом слову well. Значение слова ill содержится слово unkind, которое произошло от kind+un, где un является отрицательным префиксом, образующим антонимы.

 Poor – rich

It is only that he has better means of having it than many others, because he is **rich**, and many others are **poor**.

**Poor** – having very little money with which to buy one’s basic needs.

**Rich** – having a lot of money or property; wealthy.

Дефиниции этих слов содержат противоположные семы little и a lot, поэтому данные слова являются антонимами.

На основании вышеприведенных примеров можно сделать вывод, что слова являются противоположными,то есть антонимами, если их значения содержат противоположные семы, отрицательную частицу NOT или отрицательные префиксы un-; in-(il-; im-; ir-;) dis-; суффикс –less.Далее приведены примеры содержащие антонимические пары.

 Defence - offence

Best **defence** is **offence**.

 Today – yesterday

The superstition of **today** is the science of **yesterday**.

 Good - bad

What’s **good** about not being **bad**?

 Alike – different

It was unbelievable two people could look so much **alike** and be so completely and utterly **different**.

 Difficult – easy

They were not **difficult** and for a girl of Roberta’s natural grace and zest, **easy**.

 Alike – different

How is it that two people, just a brother and sister, can be so **alike** and so **different**?

 Despair – hope

Sometimes i **hope**, my dear, and sometimes i don’t quite **despair**, but nearly.

 Dimish – increase

The softness of Dinny’s feelings **dimished** the watchfulness **increased**.

 Drunk – sober

“You are very **drunk**,” Gwen said. “**Sober** as a judge,” he said.

 Early – late

At first it was too **early** for the boy to be received into the proper refuge and at last it was too **late**.

 Evil – good

And so the factory came to be regarded as a **good** thing, not an **evil**.

 Failure – success

Naturally i went to evert a conflict in with **success** would damage me and **failure** disable me.

 Fast – loose

Surely Fleur would see in the long run that he couldn’t play **fast** and **loose**.

 Fear – hope

A strange conflict of **hopes** and **fears** raged within Dinny.

 Above – below

One is too far **below** me ( i mean in her own opinion ), and the other is too high **above** me.

 Absence – presence

To him the **presence** or **absence** of his wife’s sister was a matter of indifference.

 Absolute – relative

His vitality was **absolute**, not **relative**.

###  Accept – decline

I cannot **accept** this offer, Lord Caversham, i have made up my mind to **decline** it.

 Act – word

A brawl or boil is a rude quarrel by **word** or **act** or both.

 Active – passive

This was no **passive** belief, but an **active** weapon which they flashed more convenient places of business.

 Dead – alive

“Speak” he cried, “and tell us whether you are **alive** or **dead**…”

 Answer – ask

It is always worth while **asking** a question, though it is not always worth **answering** one.

 Attack – defence

Dyke had stood between cab and fender through out all the duel, exposed, reckless, thinking only of **attack** and not of **defence**.

 Back – forward

He distinguished the choice open to him of **forward** or **back**, and he selected forward.

###  Beast – man

But **man** or **beast**, it will be wise to stay here a minute and let get by and out of the way.

###  Begin – end

Romance should never begin with sentiment. It should **begin** with science and **end** with a settlement.

 Clever – foolish

You don’t mean to say that this charming, **clever** young lady has been so **foolish** as to accept you?

 Begin – finish

Office affairs are easy to **begin** and difficult to **finish**, particularly in a small town.

 Cold – hot

First you are **hot**, then you are **cold**, and the best you have got is the fact you are old.

 Complicated – simple

“But this is **complicated**.” -“And on the paper very **simple**,” Robert Jordon grinned.

 Cool – warm

For the first time her lips were not **cool**, shut and sisterly, but **warm** and open and delicious.

 Dangerous – safe

But i think you are unreasonable. A thing cannot be bad because it is too **dangerous** and too **safe**.

###  Darkness – light

Therefor whatsoever ye have spoken in **darkness** shall be heard in **light**.

 Deed – word

Annie Bauman was the only one who did not feel ashamed to avow herself by **word** and **deed** the companion of Gretel and them.

 Find – lose

You do that when you’ve **lost** a horseshoe that you’ve **found**, instead of nailing it up over the door.

 Forget – remember

Soldiers must not **forget**, they said, soldiers must not **remember**; all that’s treason.

 Friend – enemy

I asked for us to be **friends**, Margaret, not **enemies**.

 Gain – loss

“Let us weigh the **gain** and **loss**,” he quoted, “in wagering that God is, let us entimate these chances. If you gained, you gain all; if you lose, you lose nothing.”

 Good – harm

He must have been doing more **harm** than **good** around here.

 Give – receive

We know what we **give**, we cannot know what we **receive**.

 Guilty – innocent

So the law assumed there must be one **guilty** party, and one **innocent** party who has been wronged by desertion of the matrimonial bed.

 Happy – miserable

He seemed to think it remarkable that he should be so **miserable** in axactly the same place where he had once been **happy**.

 Heavy – light

His head felt empty, **light** as air; his feet were **heavy** as lead.

 Ignorance–knowledge

The journey from **ignorance** to **knowledge** of an individual student may remain a unique series of events whilst being controlled by a set of fixed rules.

 Left – right

Dora paid grocery bills **right** and **left** for two years.

 Loathe – love

If a man and woman sinned, let them go for into the desert to **love** or **loathe** each other there.

###  Lose – win

**Win** or **lose** – nothing worse for public life than private ruction.

 Never – now

This overmastering wish of this – for its fulfilment it was **now** or **never** with him!

 War – peace

I do not claim that, even today, the issues of right and wrong, of **war** and **peace** are so clear to everyone as they were in my special circumstances.

 Pleasure – sorrow

Whether from **pleasure** or from **sorrow**, great tears fell from my stupid eyes on Lorna’s letter.

 Private – public

Yet, Monseigneur had slowly found that vulgar embarrassment crept into his affairs, both **private** and **public**.

###  Rise – sink

Martin **sank** or **rose** to Clif’s buoyancy, while Clif **rose** or **sank** to Martin’s speculativeness.

 Ancient – modern

“That’s the **modern** views, anyway,” – “According to report the **ancient** one too.”

 Annoy – please

He began to believe she might be in love with him and the thought was both **pleasing** and **annoying**.

 Artificial – natural

He made the most dismal sounds i’ve ever heard produced by any means, **natural** or **artificial**.

 Blessing – curse

Still, as i see it, marriage is a very sacred thing and children are a **blessing** – not a **curse**.

 Comedy – tragedy

 Old – young

The sole is born **old** but grows **young**. That is the **comedy** of life. And the body is born **young** and grows **old**. That is life’s **tragedy**.

 Ashamed – proud

I know what love means now, and instead of being **ashamed** of, i’m **proud** of it.

 Fast – slow

They sent me down a succession of compact, 9 boys who used to go **fast** when i wanted to go **slow**, and **slow** when i wanted to go **fast**.

 Giant – pigmy

“So you think your friend in the city will be hard upon me, if i fail a payment?” – says the trooper, looking down upon him like a **giant**. “My dear friend, i am afraid he will,” – returns the old man looking up at him like a **pigmy**.

Open – close

Maida **opened** ii just wide enough for me to enter, then **closed** it again quickly.

 Question – answer

“A lot of nice one, eh?” – said Maida, she had the local habit of placing the word “eh” at the end of her remarks, **questions** and **answers** alike.

###  Young – old

Kathleen was a little **younger** then me, but looked much **older**.

 Man – woman

“I’ll say, man” – said Isa, for she also used the common currency, adding “man” to most of the statements she addressed to **man** and **woman** alike.

 Black – white

I have no objection to sit down and listen, but i don’t see how than can make **black white**.

 Boy – girl

“Thomas, if it’s a **boy**,” – she said “after my uncle. But if it’s a **girl** i’d like something fancy for a first name.”

 More – less

But she kept eyeing Henry with interest, and the reproachful tone was **more** or **less** a routine affair.

 Come – go

The hell with the money: **come** easy **go** easy.

 Clean – dirty

She didn’t simply look **clean**, she looked as if she had never been **dirty**.

###  Lie – truth

And remember, the **truth**, however ashamed of it you may be, is better than any **lie**.

 With - without

We must not think of the things we could do **with** but only of the things that we can’t do **without**.

Love – money

Dehn, son – in – law, who had married Pamela – whether for **love** or **money** was never quite clear to the widow.

 Here – there

There were ships of mail standing like ghosts in armour, **here** and **there**.

 Near – far

**Near**, **far** wherever you are, i believe that the heart does go on.

Вторая группа антонимов, аффиксальных, образуется при помощи отрицательных префиксов: un -, который предает глаголу противоположное значение, существительным, прилагательным и наречиям – отрицательное значение не; без; in -; (il -; im -; ir -;); dis -, который предает слову отрицательное значение, указывает на лишение чего – либо, указывает на разделение, рассеивание в разные стороны; и отрицательного суффикса –less, который предает слову отрицательное значение..

Аффиксальные антонимы: Willing – unwilling

Gordon had made Smith an easy partner in these thefts, not **willing** and **unwilling**, but simply an assumed partner.

**Willing** – done, given, etc. readily or enthusiastically.

**Unwilling** – not wanted to do something.

В значении слова unwilling содержится отрицательная частица NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова являются антонимами.

###  Happy – unhappy

“Sue, i believe you are not **happy**…” – “Of course, i am!” – she contracted. “How can a woman be **unhappy** who has only been married eight weeks to a man she chose freely?”

**Happy** – fortunate, lucky.

**Unhappy** – unfortunate; that is or should be regarded.

Значение слова unhappy содержит отрицательное слово unfortunate, которое образовалось от fortunate+un, который предает слову отрицательное значение, поэтому данные слова являются антонимами.

Honest – dishonest

This man Steuer fancied that he was **dishonest**, and that he, Mallenhauer, was **honest**.

**Honest** – telling the truth; not lying.

**Dishonest** – not honest.

Значение слова dishonest содержит отрицательную частицу NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова будут антонимами.

Approve – disapprove

Who am i to **approve** or **disapprove**?

**Approve** – to feel or believe that somebody/something is good, acceptable or satisfactory.

**Disapprove** – to consider somebody/something to be bad, wrong, foolish.

Значения данных слов содержат противоположные семы good и bad, поэтому эти слова являются антонимами.

Dependent - independent

We’re all really **dependent** in nearly everything and we make a fuss about being **independent** in something.

**Dependent** – needing somebody/something in order to live or survive.

**Independent** – not dependent on other people or thing.

Значение слова independent содержит отрицательную частицу NOT, которая является элементом образования антонима, поэтому данные слова являются антонимами.

 Human – inhuman

 Like – dislike

“But why do you **like** markets and **dislike** stories?” – “Because markets are **human** and stories **inhuman**.”

**Human** – kind, good.

**Inhuman** – lacking normal human qualities of kindness, pity, etc, extremely cruel.

Значения данных слов содержат противоположные семы good и cruel, поэтому эти слова являются антонимичной парой.

###  Legal – illegal

They rallied the Negro people and their allies against the lynches, **legal** and **illegal**.

**Legal** – of, based on or concerned with the law.

**Illegal** – against the law; not legal.

Значение слова illegal содержится отрицательная частица NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова будут антонимами.

 Visible – invisible

In the see there are more things **invisible**, than **visible**.

**Visible** – that can be seen; in sight.

**Invisible** – that cannot be seen; not visible.

Значение слова visible содержит отрицательную частицу NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова являются антонимами.

 Regular – irregular

But these footsteps were so odd that one couldn’t decide them **regular** or **irregular**.

**Regular** – done or happening often, frequently.

**Irregular** – not happening, coming, done, etc. regular, varying.

Значение слова irregular содержит отрицательную частицу NOT, которая является элементом образования антонимов, поэтому данные слова будут антонимами.

 Coloured – uncoloured

On those walls, wherever the eye roved, were prints **coloured** and **uncoloured,** old and new, depicting the sports of racing and prize – fighting.

 Tied – untied

People get **tied** up, and sometimes they stay tied – because they want to stay or because they haven’t the will power to break or others become **untied** and make a new start.

 Engage – disengage

“How soon will you be **disengaged**?” “I didn’t say you i was **engaged**.”

 Explicable – inexplicable

The proposal was monstrous, **inexplicable** or **explicable** only by the assumption that his mind, while not unhinged, had temporarily lost its balance.

 Filial – unfilial

“I have seen a good deal of what is **filial** in my times, Sir,” said Mould, “and what is **unfilial** too.”

 Inside – outside

And also, he expected that the management demanded of all boys that they look well **outside** as well as **inside** the hotel.

 Just – unjust

The A.F. of L. port leaders, as loyal servitors of capitalism, unquestionable support all wars, **just** or **unjust**, declared by the capitalist class and its government.

 Kindness – unkindness

Clare thanked Sir Willoughby for the **kindness** thinking of her father, mentally analising the kindness, in which at least she found no **unkindness**, scarcely egoism, though she knew it to be true.

 Latching – unlatching

The German major looked obliquely at Yetes, his slender fingers **latching** and **unlatching**.

 Lock – unlock

None went near them, either to **lock** or **unlock**.

 Able – unable

“Suppose i am **unable** to do the job?” – “Then you wouldn’t be **able** to cash the note.”

 Active inactive

The cumulative effect of merely remaining **inactive** when one ought to be **active** was terrible.

 Adequate – inadequate

To pull is to exert a drawing force whether **adequate** or **inadequate**; as the fish pull on the line, as dentist pulls a tooth.

 Advantages– disadvantages

Only much later did Tony attempt to sum up the **advantages** and **disadvantages** of his upbringing.

 Appearing – disappearing

He had a talent for **appearing** when he was not wanted, and a talent for **disappearing** when he was wanted.

 Audible – inaudible

Little **audible** links, they are chaining together great **inaudible** feelings and purposes.

 Aware – unaware

If the American was too **aware** of himself, then this Russian was too **unaware** of himself.

 Believe – disbelieve

I am neutral. I don’t **believe** in ghosts but i don’t **disbelieve** in them.

 Calculable – incalculable

All is capria; the **calculable** world has become **incalculable**.

 Clasp – unclasp

As they rode – in complete silence for a while – he hands **clasped** and **unclasped** definitely.

 Сlinch – unclinch

They swayed back **clinched** together against the gate; then both, as if struck by the same idea **unclinched** and raised their fists.

 Concerned – unconcerned

It **concerned** her in some way, but she herself was **unconcerned**, and she slid without effort into the position of mistress of the farm.

 Decisive – indecisive

Katherine admired him for it and would always choose him in his **decisive** moments in preference to an **indecisive** MacGregor.

 Democratic– undemocretic

Of course, there are different forms of capitalist rule. There are constitutional and unconstitutional monarchies, **democratic** and **undemocratic** republics, personal, military and fascist dictatorships.

 Do – undo

What’s **done** can’t be **undone**.

 Emotional – unemotional

A shrewed observer might have remarked that the **emotional** temperature rather rose at so **unemotional** interruption.

 Encourage – discourage

Thus, the editorial sought to **encourage** fascist elements in the community and to **discourage** all who might fear violence.

 Worthiness – unworthiness

The sense of **unworthiness** is a guarantee of the **worthiness** ensuing.

 Free – unfree

In fact, she had felt as she still felt neither **free** nor **unfree**.

 Comprehensible–incomprehensible

“Then mr. Rouncewell,” returns Sir Leicester, “ the application of what you have said is to me **incomprehensible**.” – “Will it be more **comprehensible** Sir Leicester if i say…”

 Heroic – unheroic

He ordered early breakfast, and wanted to look at the newspaper, and felt somehow **heroic** and useful in not looking at it. But there were still crawling and totally **unheroic** hours of waiting before Dr. Patten returned.

###  Civilized – uncivilized

Sometimes you think its soft and sometimes sly, and sometimes murderous, and sometimes **uncivilized** and all the time it’s only **civilized**.

###  Frequently – infrequently

The curtains were always heavy, **frequently** brown and **infrequently** red.

 Tangible – intagible

And behind this **tangible** dread there was always that **intangible** trouble, lurking in the background.

 Pleasant - unpleasant

“Really, Barbara, you go on as if religion was a **pleasant** subject.” – “I don’t find it an unpleasant subject, my dear.”

 Likes – dislikes

“Things do last,” cried Fleur “with me anyhow – especially **likes** and **dislikes**.”

###  Humorous – unhumorous

He was becoming like Katherine – planning **humorous** situations at **unhumorous** moments.

 Reasonable – unreasonable

Now it seemed one of the most **reasonable** things in the world that i should have come, and now one of the most **unreasonable**.

 Morality - immorality

Just as one doesn’t mind men practising **immorality** so long as they own they are in the wrong by preaching **morality**, so i could forgive Andrew for preaching **immorality** while practised **morality**.

 Adulterated– unadulterated

My products all fresh, pure **unadulterated**, stamped and correctly weighed… We have never **adulterated** our opium since that day.

 Intelligently–unintelligently

**Intelligently** or **unintelligently**, i try to follow the line of self – interest, because as i see it there is no other guide.

 Chequered – unchequered

Soams had been her mainstay throughout 34 years **chequered** by Montegue Darty, had continued her mainstay in the theirteen **unchequered** years since.

 Capable – incapable

We agreed we were **capable** of almost anything and we agreed he was **incapable** of hurting his master.

 Mature – immature

His mind is a **mature**, not an **immature** one.

 Order - disorder

Well, Clara’s not like you. She belongs to the new **order** or **disorder**.

 Selfish – unselfish

The love of a mother for the children is dominant, leonine, **selfish** and **unselfish**.

Однако, следует заметить, что не у всех значений одного и того же слова могут быть антонимы.

Agree – v. Из пяти значений только три имеют антонимы:

1.to say “yes”, ex: I asked for a pay rise and she **agreed**. – **refuse**.

2.to have a similar opinion to somebody, ex: I **agree** with his analysis of the situation. – **disagree**.

3.to be consisted with something; to match, ex: You account of the affair doesn’t **agree** with hers. – **disagree**.

 Broad – adj. Из восьми значений только одно имеет антоним: 1.large in extent from one side to the other, wide, ex: He’s tall, **broad** and muscular. – **thin**.

 Credit – n. Из семи значений только два имеют антонимы: 1.the state of having money in one’s bank account, ex: I’m about $400 in **credit** at the moment. – **debit**.

 2.praise, approval, respect, ex: I can’t take any of the **credit** – the others did all the work. – **discredit**.

 Direct – adj. Из четырех значений только одно имеет антоним: 1.exact, complete, ex: That’s the **direct** opposite of what you told me yesterday. – **indirect**.

 Full – adj. Из двух значений только одно имеет антоним: 1.containing as much as possible; completely filled, ex: The cupboard was stuffed **full** of old newspapers. – **empty**.

 Hard – adj. Из тринадцати значений только три имеют антонимы: 1.stif and solid and not easy bent or broken, ex: Ground made **hard** by frost. – **soft**.

 2.not feeling or showing affection, pity, etc, ex: They exchanged **hard** words and went the separate ways. – **soft**.

 3.containing calcium and other mineral salts , ex: Our water is very **hard**. – **soft**.

 Order – n. Из четырнадцати значений только два имеют антонимы: 1.the state that exists when people obey the laws, rules or authority, ex: The police are trying to restore public **order**. – **disorder**.

 2.the state of being carefully and neatly arranged, ex: Get your ideas into some kind of **order** before beginning to write. – **disorder**.

 Black – adj. Из девяти значений только три имеют антонимы:

1.of the very darkest colour, ex: A big **black** cloud appeared. – **white**. 2.without milk, ex: Two **black** coffees, please. – **white**.

3.of a race that has dark skin, ex: Many **black** people emigrated to Britain it the 1950s. – **white**.

Wet – adj. Из четырех значений только два имеют антонимы:

1.covered or soak with liquid, esp. Water, ex: Her cheeks were **wet** with tears. – **dry**.

2.raining, ex: It was the **wettest** October for many years. – **dry**.

Остальные значения этого слова не имеют антонимов:

3.recently applied and not yet dry or set.

4.without energy, strenth or courage.

Active – adj. Из шести значений только два имеют антонимы:

1.doing things; lively, ex: She takes an **active** part in local politics. -**inactive**.

2.of the form of a verb whose subject is the person or thing that performs the action (grammar), as in He was driving the car and the children have eaten the cake. – **passive**.

 Advance – v. Из шести значений только два имеют антонимы:

1.to move or put somebody/something forward, ex: He **advanced** his queen to threaten his opponent’s king. – **refreat**.

2.to move an event forward to an earlier date, ex: The date of meeting has been **advanced** from 10 to 3 June. – **postpone**.

 Behind – prep. Из четырех значений только одно имеет антоним:

1.at or towards the back of somebody/something, ex: Who’s the girl standing **behind** Richard? – **in front of**.

У остальных значений данного слова нет антонимов:

2.making less progress than somebody/something.

3.giving support to or approval of somebody/something.

4.responsible for starting or developing something.

 Deep – adj. Из девяти значений только одно имеет антоним:

1.extending a long way from top to bottom, ex: a **deep** river box. – **shallow**.

 Down – adv. Из девяти значений только четыре имеют антонимы:

1.from the upright position to a lower level, ex: He bent **down** to pick up his gloves.- **up**.

2.indicating a lower place or state, ex: The bread is on the third shelf **down**. – **up**.

3.to be read from top to bottom, not from side to side, ex: I can’t do 3 **down**. – **across**.

4.away from a university (Brit), ex: going **down** at the end of the year. – **up**.

Dream – n. Из четырех значений только одно имеет антоним:

1.a sequence of scenes and feeling occurring in the mind during sleep, ex: Good night – sweet **dreams**! – **nightmare**.

У остальных значений данного слова нет антонимов:

2.a state of mind in which the things happening around one do not seem real.

3.an ambition or idea.

4.a beautiful or wonderful person or thing.

 First – adv. Из четырех значений только одно имеет антоним:

1.before anyone or anything else; at the beginning, ex: I’ll finish my work **first**. – **last**.

У остальных значений данного слова антонимов нет:

2.for the first time. else.

3.to begin with.

4.in preference to something

 For – prep.Из семнадцати значений только одно имеет антоним:

1.in defence or support of somebody/something, ex: I’m all **for** pubs staying open all day. – **against**.

 Особенно широко используются антонимичные пары в пословицах и поговорках, в которых отражен многовековой социально – исторический опыт народа, имеющие устойчивую, лаконичную, ритмически организованную форму и поучительный смысл. Пословицы и поговорки – явление мысли, языка и искусства. Главное в пословицах и поговорках не информация, заложенная в ней, а художественный образ, смысловая двуплановость.

 The time **passes** away but sayings **remain**.

Время проходит, сказанное остается.

 After a storm comes fair weather, after **sorrow** comes **joy**.

После ненастья – вёдро, после горя – радость.

 As you **sow**, so you **reap**.

Что посеешь, то и пожнешь.

  **Day** and **night** are quickly in flight.

День да ночь – сутки прочь.

 One may make up a **soft** bed, but still is will be **hard** to sleep in.

Мягко стелит, да жестко спать.

 You needn’t be afraid of a **barking** dog, but you should be afraid of a **silent** dog.

Не бойся собаки брехливой, а бойся молчаливой.

 If **youth** but knew, if **age** but could.

Если бы молодость знала, а старость могла бы.

 Better **later** than **never**.

Лучше поздно, чем никогда.

 A chain is not **stronger** than its **weakest** link.

Цепь некрепче своего самого сильного звена.

 Every **flow** has it **ebb**.

У каждого прилива есть отлив.

 An hour in the **morning** is worth two in the **evening**.

Один час утром стоит двух часов вечером.

 There’d be no good **fortune** if **misfortune** hadn’t helped.

Не было бы счастья, да несчастье помогло.

 Never put off till **tomorrow** what you can do **today**.

Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня.

 **Breaking** is not **making**.

Ломать – не делать.

 Keep your moth **shut** and your ears **open**.

Держи рот закрытым, а уши открытыми.

 A **living** dog is better than a **dead** lion.

Живой пёс лучше мертвого льва.

 **Bad** luck often brings **good** luck.

Нет худа без добра.

 **One** for **all** and **all** for **one**.

Один за всех и все за одного.

 **Further** you **hide** it, **closer** you **find** it.

Подальше положешь – поближе найдешь.

 The **well – fed** can’t understand the **hungry**.

Сытый, голодного не разумеет.

 The **morn** is wiser than the **evening**.

Утро вечера мудренее.

 Knowledge is **light**, ignorance is **darkness**.

Ученье – свет, а неученье – тьма.

 **Expensive** and tasty, **cheap** and nasty.

Дорого, да мило, дешево, да гнило.

 You **started** speaking with delight and **finished** with a sorry sight!

Начали за здравие, кончили за упокой.

 **Native** dogs are fighting here, **foreign** ones should not interfere.

Свои собаки дерутся, чужие не мешают.

 **Old** friends are better than **new** ones.

Старый друг лучше новых двух.

 **Greet** him according to the clothes, **take leave** according to what he knows.

По одежке встречают, по уму провожают.

Таким образом, подводя итог главе, можно сказать, что исследование примеров из художественной литературы, подтвердило тот факт, что антонимия действительно является средством выражения категории «противоположность». Мы выяснили, что антонимами могут являться как разнокоренные слова, так и слова, образуемые при помощи отрицательных префиксов и отрицательного аффикса. Кроме того, стал очевиден и тот факт, что не все значения многозначных слов английского языка имеют анонимичную пару.

Заключение.

Итак, мы выяснили, что антонимия, которая понимается как довольно широкий класс семантической корреляции, является средством выражения категории “противоположность”. Антонимия – это явление при котором в лексическом значении слов отражена их противопоставленность друг другу. Главным критерием является постоянное, совместное их использование в контекстах. Антонимия буквально пронизывает всю речь: от разговорной до самых вершин поэтического и прозаического слова. Однако обычное понимание антонимии предполагают противопоставленность одного из семантических компонентов содержания слова, обозначающих одну и туже сущность. Но, в принципе, возможно и более широкое понимание антонимии, как противопоставления смысловых содержаний слов, обозначающих две разные сущности, не по одному, а по многим семантическим признакам.

 Библиография.

1.Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. -М. Наука, 1974.-с.324 – 325.

2.Булаховский Л.А. Введение в языкознание.-М. Политиздат,1953.-Ч.2,С.45.

3.Гегель Г.В.Ф. Наука о логике.-М. Наука,1971.-Т.2,С.64.

4.Головенко Ю.А. Текстоструктуры современного английского языка.-Смоленск: Гос. Пед. Инс – т. им. Маркса,1983.-С.66.

5.Дубровин Д.Н. Английские и русские пословицы и поговорки.-М.: Просвящение,1993.-С.387.

6.Есперсен О. Философия грамматики. М. Просвящение,1958. С186.

7.Жиляева М.И. Типология и функции лексических конверсивов.//Автореф. Дис.конд.филол.наук. М. Ун – т дружбы народов им. П.Лумумбы,1991. Сс1 – 2.

8.Жукова Н.А. Частица NOT как актуализатор антонимических отношений в лексике.//Проблемы изучения слова: семантика, структура, форма. Тверь,1990. Сс10 – 14.

9.Зуева Э.В. Конверсивные отношения в лексике современного языка.//Автореф. Дис.конд.филол.наук. М,1980. С10.

10.Зуева Э.В. Конверсивы в художественном тексте.//Функциональные особенности лексики английского языка. Омск, 1986. Сс3 – 9.

11.Комиссаров В.Н. Словарь антонимов современного английского языка. М. Изд – во “Международные отношения”,1964. Сс7 – 18.

12.Кондаков Н.И. Логический словарь справочник. М. Наука,1975. С486.

13.Кудрявцева В.А. Конверсные отношения в семантической структуре деятеля.//Деривация в норме и терминосистемах. Владивосток,1990. Сс153 – 166.

14.Кузьмин С.С. Шадрин Н.И. Русско – английский словарь пословиц и поговорок . Санкт – Петербург. Мик.Лань,1996.

15.Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка. М. Рус.язык,1984. Сс9 – 12.

16.Моисеев М.В. Средства выражения категории конверсивности в английском языке.//Вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков. Омск,1998. Сс149 – 156.

17.Москальская О.И. Семантическая парадигматика и деривация. М.Наука,1964. Сс7 – 18.

18.Родичева Э.И. К проблеме об антонимии.//Семантические и фонологические проблемы прикладной лингвистики. М. Изд – во МГУ,1968. Сс284 – 296.

19.Фролова И.Т. Философский словарь. М. Политиздат,1991. С371.

20.Hornby. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of current English. Oxford University,1995.

21.Шубина О.И. Условия актуализации антонимических отношений.// Систематические взаимодействия языковых единиц. Л,1985. Сс143 – 149.

22.Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь. М. Советская энциклопедия,1995. Сс35;234 – 235.